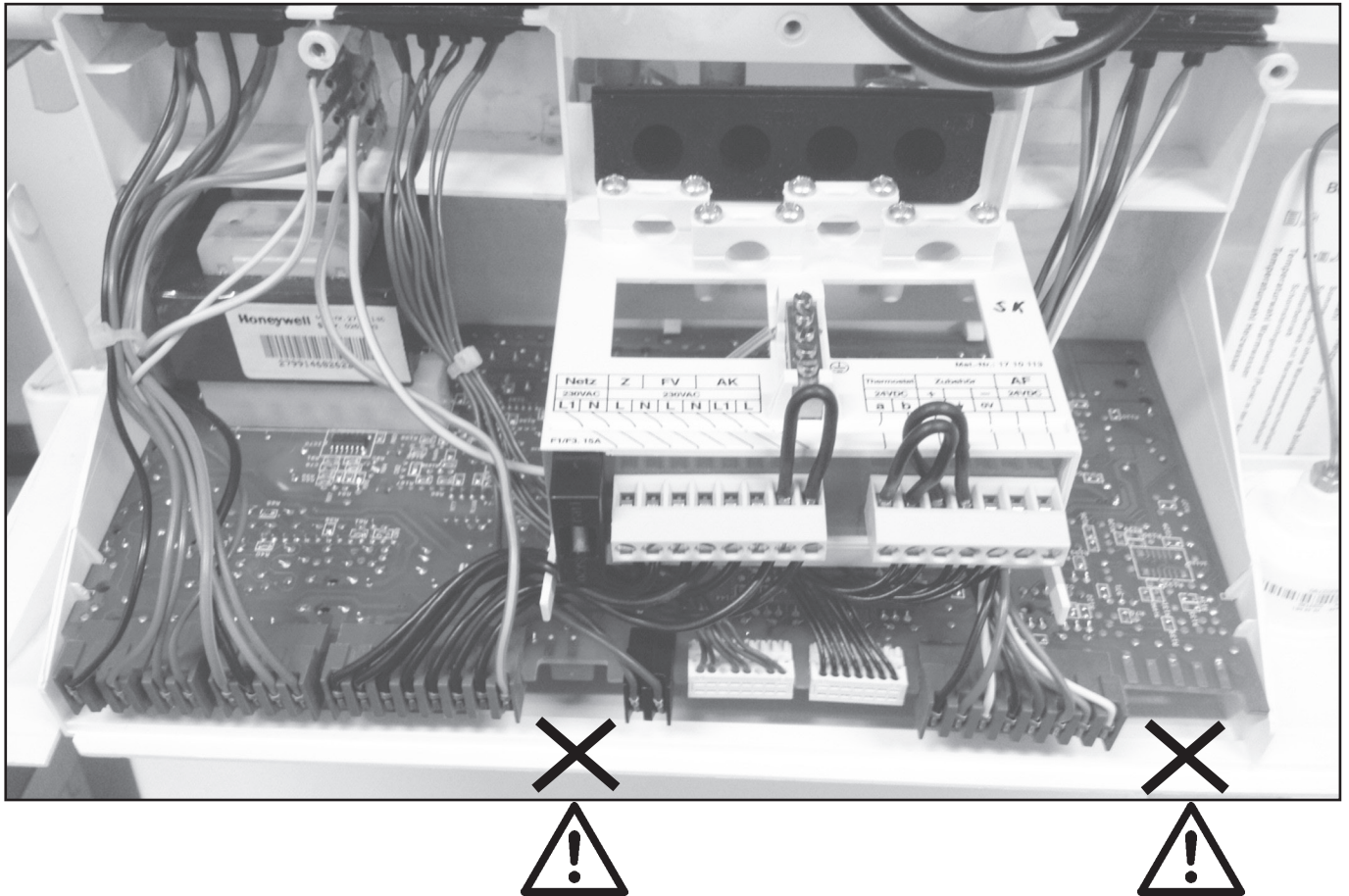
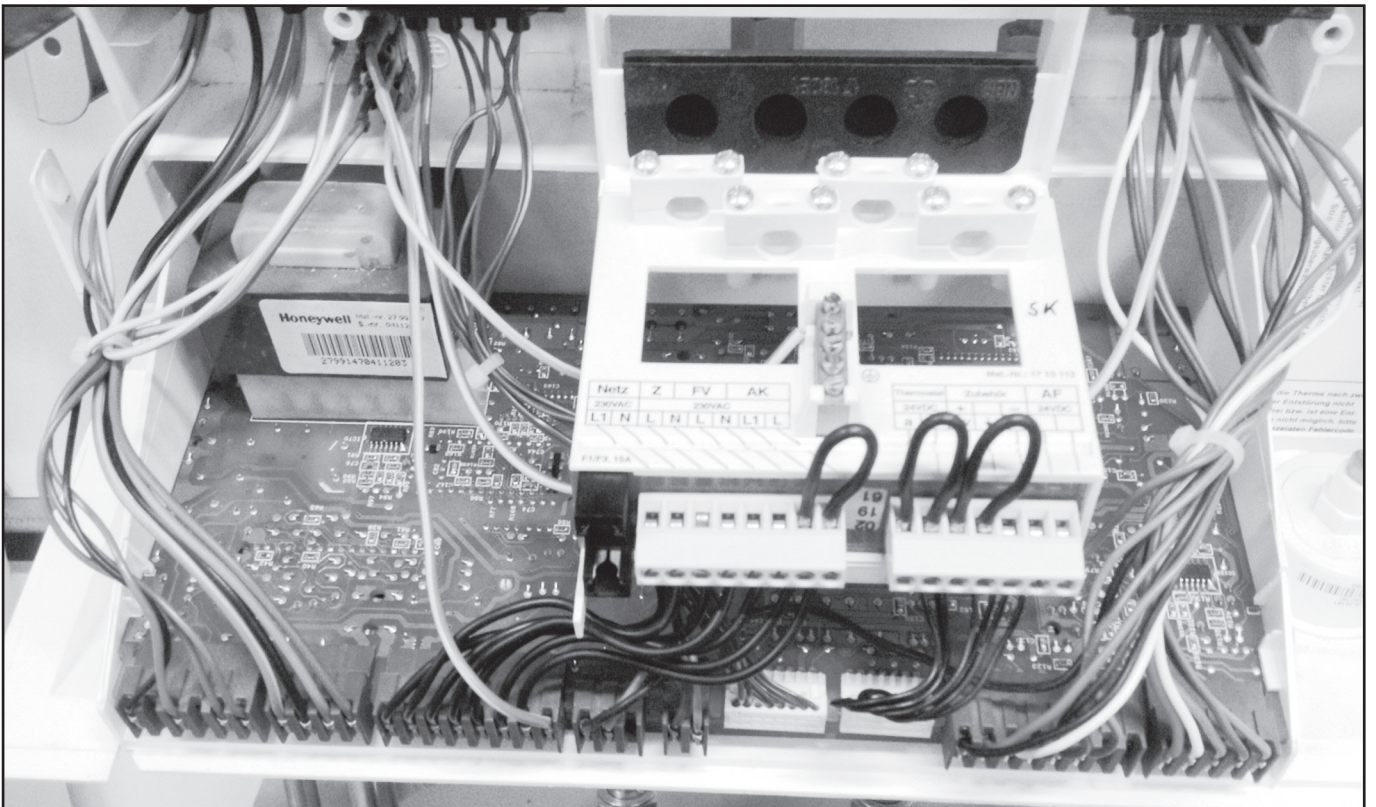


- (DE)** Austausch der Regelungsplatine
GU-2 / TGU / GG-2 / TGG
Seite 4-5
- (GB)** Replacement of the Control PCB
GU-2 / TGU / GG-2 / TGG
Page 6-7
- (ES)** Cambio de la platina de regulación
GU-2 / TGU / GG-2 / TGG
Página 8-9
- (PL)** Wymiana płytki regulacji
GU-2 / TGU / GG-2 / TGG
Strona 10-11
- (IT)** Sostituzione della scheda di regolazione
GU-2 / TGU / GG-2 / TGG
Pag. 12-13
- (RU)** Замена печатной платы
GU-2 / TGU / GG-2 / TGG
Страница 14-15
- (GR)** Αντικατάσταση της πλακέτας ελέγχου
GU-2 / TGU / GG-2 / TGG
Σελίδα 16-17
- (HU)** A GU-2 / TGU / GG-2 / TGG
szabályozókártya kicserélése
18 – 19. oldal
- (SK)** Výmena riadiacej dosky
GU-2/TGU/GG-2/TGG
strana 20 – 21
- (CZ)** Výměna regulační desky
GU-2/TGU/GG-2/TGG
strana 22 – 23

GU-2 / TGU



GG-2 / TGG



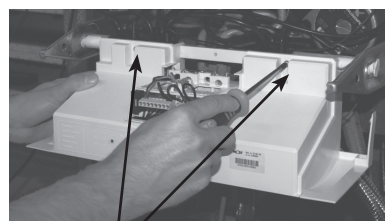
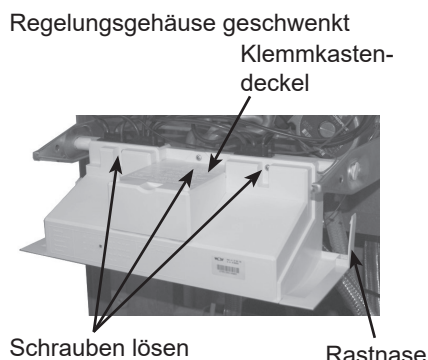


	Hinweis: Durch elektrostatische Entladung können elektronische Baugruppen beschädigt werden: 1. Tragen Sie ein ESD-Armband, das ordnungsgemäß geerdet ist 2. Wenn kein Armband verfügbar: Vor den Arbeiten geerdete Objekte berühren, z.B. Heizungs- oder Wasserrohre, um die statische Aufladung abzuleiten.
	Note: Electronic assemblies can be damaged by electrostatic discharge. 1. Wear an ESD wrist strap which is properly grounded. 2. If no wrist band is available, touch a grounded object like a heating or water pipes before carrying out any work in order to discharge the static.
	Aviso: Los módulos electrónicos pueden resultar dañados por descargas electrostáticas. 1. Utilice una pulsera antiestática correctamente conectada a tierra. 2. Si no dispone de una pulsera antiestática: Antes de empezar a trabajar, toque los objetos conectados a tierra, por ejemplo tuberías de calefacción o agua, para desviar la carga estática.
	Wskazówka: 1. Nosić prawidłowo uziemioną opaskę antystatyczną ESD. 2. Jeżeli opaska antystatyczna nie jest dostępna: Przed rozpoczęciem prac dotknąć uziemionych przedmiotów, np. rur grzewczych lub wodociągowych, aby odprowadzić ładunki elektrostatyczne.
	Avvertenza: Le scariche elettrostatiche possono danneggiare i componenti elettronici: 1. Indossare un bracciale antistatico correttamente messo a terra. 2. Qualora non fosse disponibile un bracciale: prima di iniziare a lavorare toccare un oggetto collegato a terra, ad esempio una tubazione del riscaldamento o dell'acqua, per scaricare l'elettricità statica.
	Примечание: Электронные компоненты могут быть повреждены электростатическим разрядом: 1. Используйте антистатический браслет, который заземлен должным образом 2. Если нет браслета: Перед началом работы прикоснитесь к заземленным объектам, например, к трубам отопления или к водопроводным трубам, чтобы отвести статический заряд.
	Υπόδειξη: Η ηλεκτροστατική φόρτιση μπορεί να καταστρέψει τα ηλεκτρονικά κυκλώματα: 1. Φορέστε ένα περιβραχιόνιο ESD που έχει γειωθεί σωστά 2. Αν δεν υπάρχει διαθέσιμο περιβραχιόνιο: Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες, αγγίξτε γειωμένα αντικείμενα, π.χ. σωλήνες θέρμανσης ή νερού για να αποβάλετε το στατικό φορτίο.
	Megjegyzés Elektrosztatikus kisülés esetén az elektronikus modulok megsérülhetnek: 1. Viseljen megfelelően földelt ESD csuklópántot 2. Ha nincs csuklópánt: A munkák megkezdése előtt a statikus feltöltés levezetése érdekében érintsen meg földelt tárgyakat (például fűtés- vagy vízcsövet).
	Upozornenie Elektrostatickým výbojom sa môžu poškodiť elektronické konštrukčné diely. 1. Noste ESD náramok, ktorý je riadne uzemnený. 2. Ak náramok nie je k dispozícii: Pred prácou sa dotknite uzemnených predmetov, napr. vykurovacích alebo vodovodných rúr, aby ste odvedli statický náboj.
	Upozornění! Kvůli elektrostatickému výboji může dojít k poškození elektronických konstrukčních skupin: 1. Noste řádně uzemněný antistatický náramek. 2. Pokud nemáte náramek k dispozici: Před prací se dotkněte uzemněného předmětu, například trubky topení nebo vodovodní trubky, aby se statický náboj odvedl.



Durch den Betriebsschalter EIN/AUS am Gerät erfolgt keine Netztrennung!
Gefahr durch elektrische Spannung an elektrischen Bauteilen. Greifen Sie niemals an elektrische Bauteile und Kontakte, wenn das Gerät nicht vom Netz getrennt ist. Es besteht Lebensgefahr!

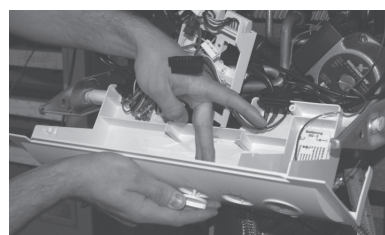
Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.



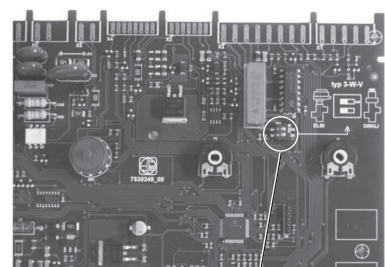
Rückwanddeckel abschrauben



Kabelstecker abziehen und Rastung der Platine lösen



Drehknöpfe von hinten herausdrücken

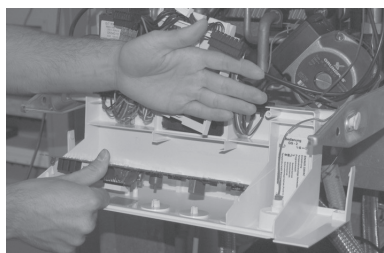


DIP Schalter

1. Alle Parameter notieren, die gegenüber der Werkseinstellung verändert wurden (z.B. max. Heizleistung, max. Heizwassertemperaturbegrenzung, Pumpenbetriebsart, Rohrlängenabgleich ...)
2. Gerät spannungsfrei schalten
3. Verkleidungsdeckel öffnen
4. 2 Rastnasen entriegeln und Regelungsgehäuse nach unten schwenken
5. Klemmkastendeckel entfernen (Schraube lösen)
6. Rückwanddeckel vom Regelungsgehäuse entfernen (Schrauben lösen)
7. Kabelstecker von der Regelungsplatine abziehen (auf Belegung achten)
8. Netzplatinenhalter zur besseren Zugänglichkeit abziehen und nach oben wegschwenken
9. Rastung der Platine lösen und Platine entfernen
10. Drehknöpfe von hinten herausdrücken
11. DIP-Schalter der Ersatzteilplatine kontrollieren und gegebenenfalls einstellen:

 DIP-Schalterstellung links		3-Wege-Umschaltventil Elbi mit/ohne Adapter (Werkseinstellung) Anschluss 3-polig
 DIP-Schalterstellung rechts		3-Wege-Umschaltventil Orkli Anschluss 4-polig

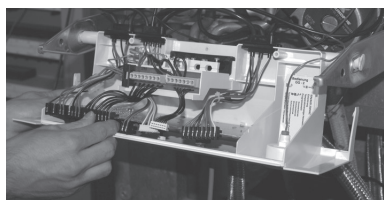
Bei Geräten mit hydraulischem 3-Wege-Umschaltventil (Ausführung S) ist keine Einstellung erforderlich. Die DIP-Schalter bleiben auf Werkseinstellung.



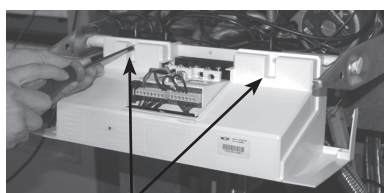
Ersatzplatine einbauen und einrasten lassen



Drehknöpfe einstecken



Kabel an Ersatzplatine stecken



Regelungsrückwand anschrauben



Klemmkastendeckel festschrauben

12. Stellung der Potentiometer auf der Platine auf Mittelstellung und Programm-
wahlschalter auf Linksanschlag kontrollieren, gegebenenfalls mit Drehknöpfen
anpassen

13. Ersatzplatine einstecken und einrasten

14. Drehknopf für Programmwahlschalter mit Stellung auf Linksanschlag und Dreh-
knöpfe für Temperaturwahl Warmwasser und Heizung mit Zeiger auf Stellung 5
einstecken. Drehknöpfe anschließend vorsichtig auf Links- und Rechtsanschlag
drehen. Lässt sich der Drehknopf nicht auf Links- oder Rechtsanschlag drehen,
muss der Drehknopf abgezogen und um 180° gedreht werden.

15. Netzplatinenhalter einschieben

16. Kabelstecker an Platine stecken,



Achtung:

**Bei Ausführung GU... den zweipoligen Stecker vom Gas-Kombi-Ventil nicht
auf den Gebläse-Steckplatz stecken, da dadurch das Gas-Kombi-Ventil
zerstört wird!**

17. Rückwanddeckel vorne einrasten lassen und am Regelungsgehäuse anschrauben

18. Klemmkastendeckel anschrauben

19. Regelungsgehäuse nach oben schwenken und einrasten

20. Verkleidungsdeckel montieren

21. Funktionskontrolle durchführen:

a) Nach dem Einschalten wird am Display kurzzeitig der erkannte Gerätetyp
angezeigt:

Wichtig:

**Wird nach Einbau der Regelungsplatine der falsche Gerätetyp oder ein
Alamcode (AL) 13 oder 25 im Display angezeigt, muss ein Masterreset
durchgeführt werden.**

Masterreset durchführen:

1. Netzschalter ausschalten
2. Entstörtaste drücken und weiter gedrückt halten
3. Netzschalter einschalten (im Display erscheinen blinkende Striche und
anschließend der neue Gerätetyp AE, Ao, FE oder Fo)
4. Entstörtaster loslassen
5. Die Parameter des Heizgerätes wurden auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

	3-Wege- Umschaltventil Elbi	3-Wege- Umschaltventil Orkli	3-Wege- Umschaltventil hydraulisch *
Gerätetyp GU-2	AE	Ao	AE
Gerätetyp GG-2	FE	Fo	FE

* bei DIP-Schalter in Werkseinstellung (siehe Punkt 11)

b) Parametereinstellungen vornehmen, falls Änderungen gegenüber Werkseinstellung
notwendig sind

c) Gerät in Betrieb nehmen → Brenner schaltet ein

d) Gashahn abdrehen → Fehlercode 4 bzw. Anzeige blinkend

e) Gashahn öffnen, Resettaster betätigen → Brenner schaltet ein

f) Warmwasserzapfung bei Kombigeräten durchführen

g) Regelungszubehör auf Funktion prüfen

Achtung:

Nach einem Platinenwechsel muss eine Funktionskontrolle durchgeführt werden. Es
besteht sonst die Gefahr von Personenschäden durch Fehlfunktionen des Heizgerätes.

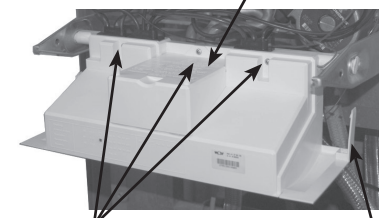




The unit is not isolated from the mains by the ON/OFF switch on the unit!
Danger through 'live' electrical components. Never touch electrical components and contacts if the unit is not isolated from the mains supply. Mortal danger!
Only qualified persons are permitted to work on electrical components.

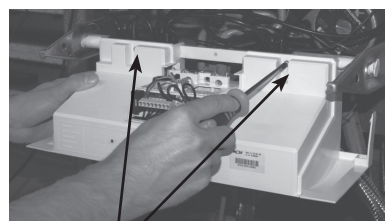
Controller housing tilted

Terminal box cover



Undo the screws

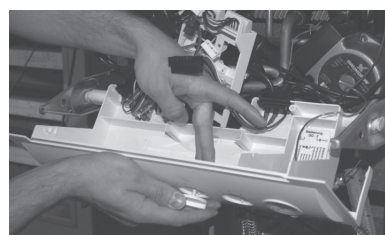
Latching lug



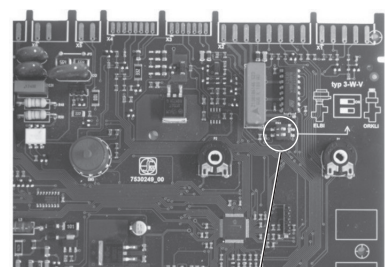
Unscrew the rear cover



Pull off the cable connectors and release the PCB engagement



Push out the rotary knobs from behind

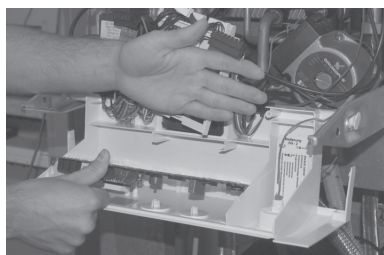


DIP switch

1. Make a note of all parameters that have been changed from the factory settings (e.g. max. heating capacity, max. heating water temperature, pump operating mode, etc.)
2. Disconnect the unit from the power supply
3. Open the housing cover
4. Release the two latching lugs and tilt the controller housing downwards
5. Remove the terminal box cover (undo the screws)
6. Remove the rear cover of the controller housing (undo the screws)
7. Disconnect the cable with plug from the control PCB (note where it was plugged in)
8. Pull off the mains PCB holder for better access and tilt it upwards out of the way
9. Release the PCB engagement and remove the PCB
10. Push out the rotary knobs from behind
11. Check the DIP switches of the replacement PCB and set if necessary:

DIP switch setting left		3-way reversing valve Elbi with/without adaptor (Factory setting) 3-pole connection
DIP switch setting right		3-way reversing valve Orkli 4-pole connection

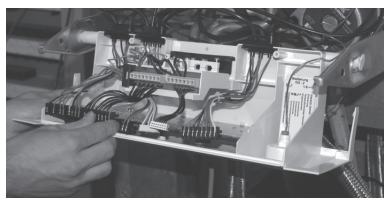
No setting is necessary in the case of units with hydraulic 3-way reversing valve (S version). The factory DIP switch settings are retained.



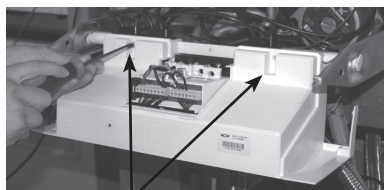
Install and engage the replacement PCB



Insert the rotary knobs



Plug the cables into the replacement PCB



Screw on the rear cover of the controller



Screw the terminal box cover on tight

12. Set the potentiometers on the PCB to the centre position and check that the programme selection switch is at the fully anticlockwise position; adjust with rotary knobs if necessary

13. Insert and engage the replacement PCB

14. Insert the rotary knob for the programme selection switch in the fully anticlockwise position and the rotary knobs for the hot water and heating temperature selection with the pointer at position 5. Subsequently, carefully turn the rotary knobs fully clockwise and anticlockwise. If the rotary knob cannot be turned fully clockwise or anticlockwise, it must be pulled off and rotated by 180°.

15. Insert the mains PCB holder

16. Connect the plug to the PCB

Please note:

In the case of version GU..., never plug the two-pole gas combi valve plug into the fan slot as this will destroy the gas combi valve.

17. Engage the rear cover at the front and screw it to the controller housing

18. Screw on the terminal box cover

19. Tilt the controller housing upwards and engage it

20. Fit the housing cover again

21. Carry out a functional check:

a) After switching on, the display briefly shows the recognised appliance type:

Important:

If the incorrect appliance type or alarm code (AL) 13 or 25 is displayed once the control PCB has been fitted, carry out a master reset.

Performing a master reset:

1. Turn off the ON/OFF switch

2. Hold down the reset button

3. Turn on the ON/OFF switch

(dashes flash on the display, then the new appliance type AE, Ao, FE or Fo will be shown)

4. Release the reset button

	3-way reversing valve Elbi	3-way reversing valve Orkli	3-way hydraulic reversing valve*
Device type GU-2	AE	Ao	AE
Device type GG-2	FE	Fo	FE

* with DIP switch as preset in the factory (see point 11)

b) Make changes to the parameter settings if changes from the factory settings are necessary.

c) Put the unit into operation → burner switches on

d) Close the gas tap → error code 4 or display flashes

e) Open the gas tap and press the reset button → burner switches on.

f) In the case of combination units, draw off hot water.

g) Check the function of control accessories.

Warning:

A functional check must be carried out after replacing a PCB. There is otherwise a danger of personal injuries due to malfunctioning of the heater.



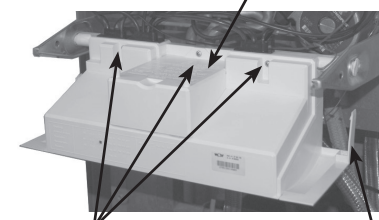


El interruptor principal ON/OFF no desconecta el aparato de la red eléctrica. Peligro por componentes eléctricos bajo tensión. No toque nunca los componentes y contactos eléctricos si el aparato no está desconectado de la red. Existe peligro de muerte.

Los trabajos en componentes eléctricos deben ser realizados solamente por personal especializado y cualificado.

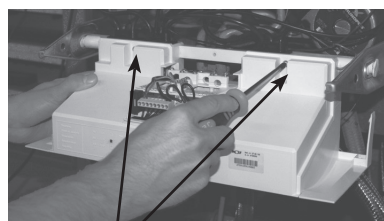
Caja de regulación abatida

Tapa de la caja de bornes



Soltar los tornillos

Saliente de encastre



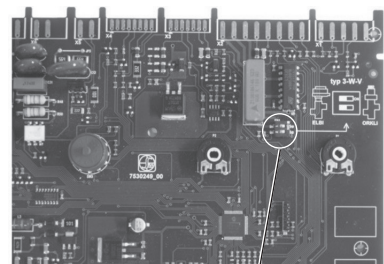
Desatornillar la tapa de la pared posterior



Desconectar el enchufe del cable y soltar el enclavamiento de la platina



Presionar los botones rotativos desde atrás hacia fuera



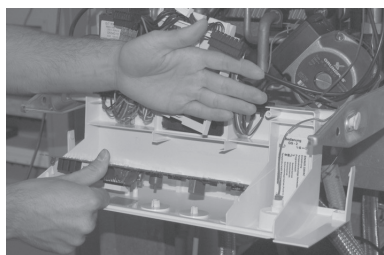
Interruptor DIP

1. Anotar todos los parámetros que fueron modificados con respecto al ajuste de fábrica (p. ej. potencia máx. de calefacción, limitación máx. de temperatura de calefacción, modo de funcionamiento de la bomba...)
2. Desconectar la tensión del aparato
3. Abrir la cubierta de revestimiento
4. Desbloquear 2 salientes de encastre y abatir la caja de regulación hacia abajo
5. Retirar la tapa de la caja de bornes (soltar el tornillo)
6. Retirar la tapa de la pared posterior de la caja de regulación (soltar tornillos)
7. Retirar la clavija de cable de la platina de regulación (observe que la ocupación se realice de forma correcta)
8. Para un mejor acceso, desconectar el soporte de la platina de red y abatirlo hacia arriba
9. Soltar el enclavamiento de la platina y retirar la platina
10. Presionar los botones rotativos desde atrás hacia fuera

11. DIP-Schalter der Ersatzteilplatine kontrollieren und gegebenenfalls einstellen:

Posición de interruptores DIP izquierda		Válvula de inversión de tres vías Elbi con/sin adaptador (Ajuste de fábrica) Conexión de 3 polos
Posición de interruptores DIP derecha		Válvula de inversión de tres vías Orkli Conexión de 4 polos

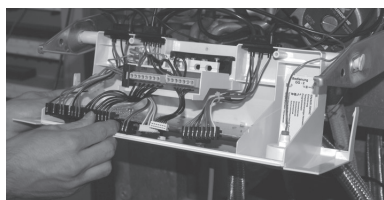
No es necesario realizar ningún ajuste en aparatos con válvula de inversión hidráulica de 3 vías (ejecución S). Los interruptores DIP permanecen con el ajuste de fábrica.



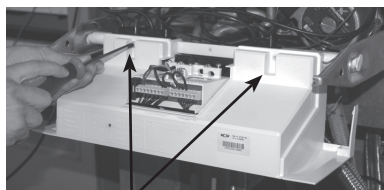
Montar la platina de repuesto y encastrar



Colocar los botones rotativos



Conectar el cable a la platina de repuesto



Atornillar la pared posterior de regulación



Atornillar firmemente la tapa de la caja de bornes

12. Controlar que los potenciómetros en la platina estén en la posición central y el interruptor de selección de programa en el tope izquierdo, dado el caso ajustar con los botones rotativos.
13. Introducir y encastrar la platina de repuesto
14. Insertar los interruptores de selección de programa con posición en el tope izquierdo y los botones rotativos para la selección de temperatura del agua caliente y de la calefacción en la posición 5. A continuación girar los botones rotativos cuidadosamente hasta los topes izquierdo y derecho. Si el botón rotativo no puede girarse hasta el tope izquierdo o derecho, entonces debe retirarse el botón rotativo y girarse 180°.
15. Introducir el soporte de la platina de red

16. Insertar la clavija de cable en la platina,

Atención:

En la versión GU..... no hay que insertar el conector de dos polos de la válvula combinada de gas en la ranura del ventilador, ya que esto destruiría la válvula combinada de gas!

17. Encastrar por delante la tapa de la pared posterior y atornillar a la caja de regulación

18. Atornillar la tapa de la caja de bornes

19. Abatir la caja de regulación hacia arriba y encastrar

20. Montar la cubierta de revestimiento

21. Realizar un control de funcionamiento:

- a) Tras el encendido, en la pantalla se mostrará brevemente el tipo de aparato reconocido:

Importante:

Si tras la instalación de la platina de regulación se muestra el tipo de aparato incorrecto o un código de alarma (AL) 13 o 25 en la pantalla, habrá que realizar un reinicio maestro.

Realizar el reinicio maestro:

1. Apagar el interruptor de red
2. Pulsar el botón Reset y mantenerlo pulsado
3. Encender el interruptor de red (en la pantalla aparecen barras que parpadean y después el nuevo tipo de aparato AE, Ao, FE o Fo)
4. Soltar el botón Reset

	Válvula de inversión de 3 vías Elbi	Válvula de inversión de 3 vías Orkli	Válvula de inversión hidráulica de 3 vías
Tipo de aparato GU-2	AE	Ao	AE
Tipo de aparato GG-2	FE	Fo	FE

* para interruptor DIP en ajuste de fábrica (véase punto 11)

- b) Realizar el ajuste de los parámetros si se requieren cambios respecto al ajuste de fábrica
- c) Poner el aparato en funcionamiento → el quemador se conecta
- d) Cerrar la llave de gas → Código de error 4 o indicación intermitente
- e) Abrir la llave de gas, pulsar el pulsador de reinicio → El quemador se conecta
- f) Realizar la toma de agua caliente en aparatos combi
- g) Comprobar el funcionamiento de los accesorios de regulación

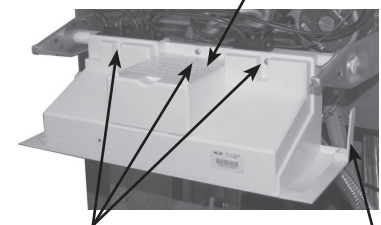
Atención:

Debe realizarse un control de funcionamiento después de cada cambio de platina. En caso contrario existe el riesgo de daños personales debidos a averías del aparato de calefacción.

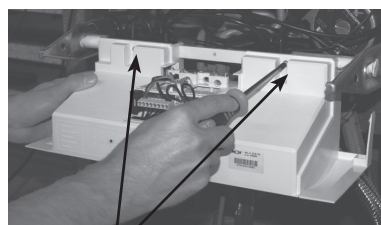




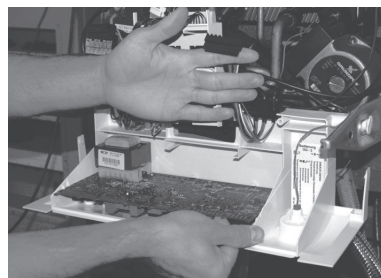
Obudowa regulacji przechylona
Pokrywa skrzynki
zaciskowej



Poluzować śruby Zastrzask



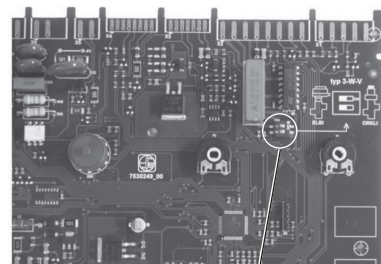
Odkręcić pokrywę ściany tylnej



Wyciągnąć wtyczkę kabla i poluzować mechanizm zatraskowy płytki



Wcisnąć od tyłu gałki obrotowe



Przełącznik DIP

Użycie wyłącznika głównego WŁ/AUS na urządzeniu nie powoduje odłączenia od sieci zasilającej!

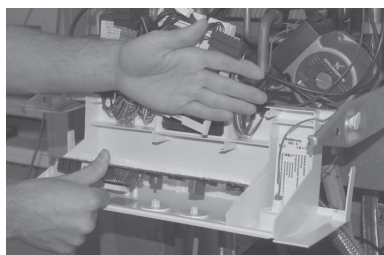
Niebezpieczeństwo spowodowane elektrycznym napięciem występującym na elektrycznych elementach konstrukcyjnych. Nie wolno nigdy dotykać elektrycznych elementów konstrukcyjnych i zestyków, jeżeli urządzenie nie jest odłączone od sieci. Istnieje zagrożenie życia!

Prace na elektrycznych elementach konstrukcyjnych mogą wykonywać tylko dopuszczeni i wykwalifikowani pracownicy.

1. Zapisać ewentualne zmiany parametrów w stosunku do ustawień fabrycznych (np. max. moc grzewna, max. ograniczenie temperatury wody grzewczej, tryb pracy pompy...)
2. Odłączyć urządzenie od napięcia.
3. Otworzyć pokrywę obudowy.
4. 2 Zwolnić zatraski i obrócić obudowę regulacji do dołu
5. Zdjąć pokrywę skrzynki zaciskowej (poluzować śruby)
6. Odkręcić pokrywę ściany tylnej z obudowy regulacji (poluzować śruby)
7. Odłączyć wtyczkę kablową od płytki drukowanej regulatora (przestrzegać obłożenia).
8. Wyciągnąć uchwyty do płytek aby mieć lepszy dostęp i odchylić do góry
9. Poluzować mechanizm zatraskowy płytki i wyjąć płytkę
10. Wcisnąć od tyłu gałki obrotowe
11. Sprawdzić przełącznik DIP zamiennej płytki i w razie potrzeby odpowiednio ustawić parametry:

Ustawienie przełącznika DIP po lewej stronie		3-drogowy zawór przełączający Elbi z adapterem/bez adaptera (ustawienia fabryczne) Przyłącze trójbiegunowe
Ustawienie przełącznika DIP po prawej stronie		3-drogowy zawór przełączający Orkli Przyłącze 4-biegunowe

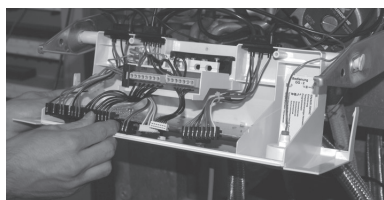
W przypadku urządzeń z hydraulicznym 3-drogowym zaworem przełączającym (wykonanie S) nie jest potrzebne żadne ustawienie. Przełączniki DIP zachowują ustawienia fabryczne.



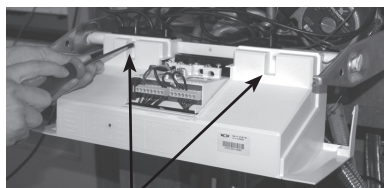
Zamontować zastępczej płytki tak żeby „zapadła” w zatrzaski



Założyć gałki obrotowe



Wetknąć kabel do nowej płytki zastępczej



Przykręcić tylną ścianę regulacji



Dokręcić pokrywę skrzynki zaciskowej

12. Sprawdzić, czy potencjometr na płytce znajduje się w pozycji środkowej a przełącznik do wyboru programu jest przekręcony do oporu w lewo, w razie potrzeby dopasować używając gałek obrotowych
13. Włożyć płytkę zastępczą tak żeby wpadła w „zatrzaski”
14. Założyć przełącznik do wyboru programu we właściwej pozycji przekręcając do oporu w lewo a gałki obrotowe wyboru temperatury ciepłej wody i ogrzewania ze strzałką skierowaną na 5. Po czym ostrożnie obracać gałki obrotowe do oporu w lewą i prawą stronę. Jeśli nie można obrócić gałki obrotowej do oporu w lewą lub prawą stronę należy zdjąć gałkę obrotową i obrócić ją o 180°.
15. Wsunąć płytkę zastępczą
16. Podłączyć wtyczkę kablową do płytki drukowanej.
17. Włożyć z przodu w zatrzask pokrywę ściany tylnej i przykręcić obudowę regulacji
18. Przykręcić pokrywę skrzynki zaciskowej
19. Obudowę regulacji przechylić do góry i zamocować na zatrzask
20. Zamontować pokrywę obudowy
21. Przeprowadzić kontrolę działania:

a) Po włączeniu na wyświetlaczu zostanie krótko wyświetlony typ urządzenia:

Ważna uwaga:

Jeśli po montażu płytki drukowanej regulatora, na wyświetlaczu zostanie wyświetlony niewłaściwy typ urządzenia lub numer alarmu (AL) 13 lub 25, należy wykonać master reset.

Wykonywanie master reset:

1. Wyłączyć włącznik sieciowy
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk kasowania usterki
3. Włączyć włącznik sieciowy
(na wyświetlaczu pojawią się pulsujące kreski, a następnie zostanie wyświetlony nowy typ urządzenia AE, Ao, FE lub Fo)
4. Puścić przycisk kasowania usterki

	3-drogowy zawór przełączający Elbi	3-drogowy zawór przełączający Orkli	3-drogowy zawór przełączający hydrauliczny *
Typ urządzenia GU-2	AE	Ao	AE
Typ urządzenia GG-2	FE	Fo	FE

* w przypadku przełącznika DIP ustawienie fabryczne (patrz punkt 11)

- b) Ustawić parametry, jeżeli konieczne jest wprowadzenie zmian w stosunku do ustawień fabrycznych
- c) Uruchomić urządzenie → włączy się palnik
- d) Odkręcić kurek gazowy → kod błędu 4 lub wskaźnik mrugający
- e) Otworzyć kurek gazowy, wcisnąć przycisk resetowania → włączy się palnik
- f) Przeprowadzenie poboru ciepłej wody przy urządzeniach łączonych
- g) Skontrolować wyposażenie regulacyjne pod kątem poprawnego działania

Uwaga:

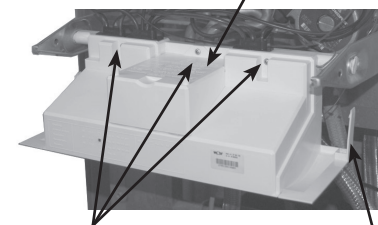
Po wymianie płytki należy przeprowadzić kontrolę poprawnego działania. W innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia szkód na osobach w wyniku nieprawidłowego działania urządzenia grzewczego.





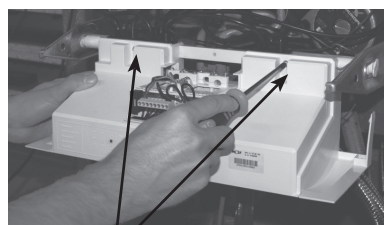
Alloggiamento della regolazione ruotato

Coperchio morsettiera



Svitare le viti

Linguetta d'aggancio



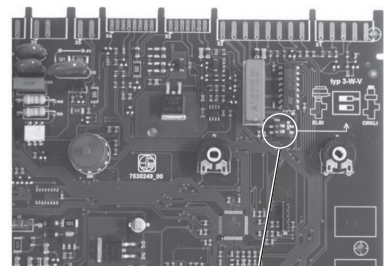
Svitare la copertura della parete posteriore



Staccare lo spinotto del cavo e allentare l'aggancio della scheda



Estrarre i selettori da dietro



Interruttore DIP

L'interruttore di esercizio ON/OFF che si trova sull'apparecchio non effettua la sconnessione!

Pericolo a causa della tensione elettrica sui componenti elettrici. Non toccare mai componenti e contatti elettrici se l'apparecchio non è snesso dalla rete.

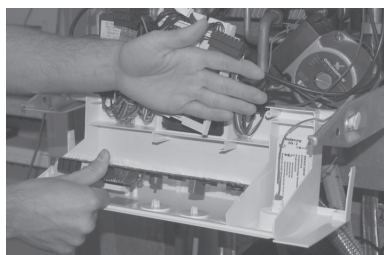
Pericolo di morte!

I lavori sulle parti elettriche devono essere eseguiti soltanto da parte di personale specializzato autorizzato.

1. Segnare tutti i parametri che sono stati modificati rispetto all'impostazione di fabbrica (ad es. potenza di riscaldamento max., limitazione max. della temperatura dell'acqua di riscaldamento, modo di funzionamento pompa, ecc.)
2. Togliere la corrente all'apparecchio
3. Aprire la copertura
4. Sbloccare le 2 linguette d'aggancio e ruotare verso il basso l'alloggiamento della regolazione
5. Rimuovere il coperchio della morsettiera (svitare la vite)
6. Rimuovere la copertura della parete posteriore dall'alloggiamento della regolazione (svitare la vite)
7. Sfilare la spina del cavo dal circuito stampato di regolazione (prestare attenzione all'assegnazione)
8. Staccare il supporto della scheda di rete per accedervi meglio e ruotarlo verso l'alto
9. Allentare l'aggancio della scheda e rimuoverla
10. Estrarre i selettori da dietro
11. Controllare l'interruttore DIP della scheda di ricambio ed eventualmente impostarlo:

Posizione interruttore DIP sinistra		Valvola di commutazione a 3 vie Elbi con/senza adattatore (impostazione di fabbrica) Collegamento tripolare
Posizione interruttore DIP destra		Valvola di commutazione a 3 vie Orkli Collegamento quadripolare

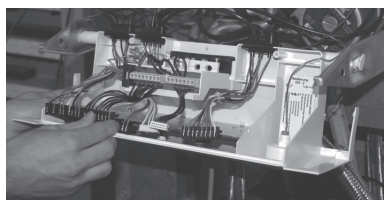
Gli apparecchi dotati di valvola di commutazione a 3 vie idraulica (versione S) non richiedono alcuna regolazione. Gli interruttori DIP mantengono l'impostazione di fabbrica.



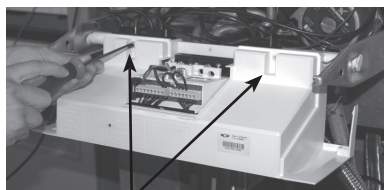
Montare la scheda di ricambio e agganciarla in sede



Inserire i selettori



Innestare il cavo sulla scheda di ricambio



Avvitare la parete posteriore della regolazione



Fissare il coperchio della morsettiera

12. Impostare il potenziometro sulla scheda in posizione centrale e controllare che il selettore di programma si trovi tutto a sinistra; all'occorrenza modificare l'impostazione con i selettori rotanti
13. Innestare la scheda di ricambio e agganciarla
14. Innestare il selettore rotante per il selettore di programma portandolo tutto a sinistra e i selettori rotanti per la temperatura dell'acqua calda e del riscaldamento girandoli con l'indicatore su 5. Quindi ruotare i selettori con attenzione su arresto a sinistra e arresto a destra. Se non è possibile ruotare il selettore su arresto a destra o arresto a sinistra, è necessario estrarlo e girarlo di 180°.
15. Inserire il supporto della scheda di rete
16. Inserire la spina del cavo nel circuito stampato,
Attenzione:
per la versione GU..... non inserire la spina bipolare della valvola gas combinata nel punto d'innesto del ventilatore, altrimenti la valvola gas combinata si rovinerà irreparabilmente!
17. Agganciare la copertura della parete posteriore davanti e avvitare all'alloggiamento della regolazione
18. Avvitare il coperchio della morsettiera
19. Ruotare verso l'alto l'alloggiamento della regolazione e agganciarlo
20. Montare la copertura

21. Eseguire controllo funzionale:

a) Dopo l'accensione, sul display apparirà per breve tempo il tipo di apparecchio riconosciuto:

Importante:

nel caso in cui dopo l'installazione del circuito stampato di regolazione venisse visualizzato sul display il tipo di apparecchio errato o un codice allarme (AL) 13 o 25, si dovrà eseguire un reset del master.

Esecuzione del reset del master:

1. Disinserire l'alimentazione mediante l'interruttore di rete
2. Premere il pulsante di sblocco e tenerlo premuto
3. Reinserire l'alimentazione mediante l'interruttore di rete (sul display compaiono trattini lampeggianti e successivamente il nuovo tipo di apparecchio AE, Ao, FE o Fo)
4. Rilasciare il pulsante di sblocco

	Valvola di commutazione a 3 vie Elbi	Valvola di commutazione a 3 vie Orkli	Valvola di commutazione a 3 vie idraulica *
Tipo apparecchio GU-2	AE	Ao	AE
Tipo apparecchio GG-2	FE	Fo	FE

* con interruttore DIP in impostazione di fabbrica (ved. punto 11)

- b) Effettuare le impostazioni dei parametri, qualora siano necessarie modifiche rispetto alle impostazioni di fabbrica
- c) Mettere in funzione l'apparecchio → Il bruciatore si accende
- d) Aprire il rubinetto del gas → Codice errore 4 o indicatore lampeggiante.
- e) Aprire il rubinetto del gas, premere il pulsante di reset → Il bruciatore si accende
- f) Eseguire un'erogazione dell'acqua calda per gli apparecchi combinati
- g) Controllare il funzionamento degli accessori di regolazione

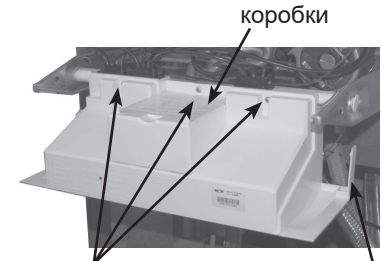
Attenzione:

Dopo la sostituzione della scheda è necessario effettuare un controllo funzionale. Diversamente rischio di danni alle persone per malfunzionamento dell'apparecchio di riscaldamento.

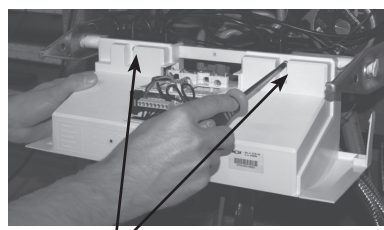




Повернутый корпус блока управления
Крышка клеммной коробки



Ослабить винты
Фиксирующая защелка



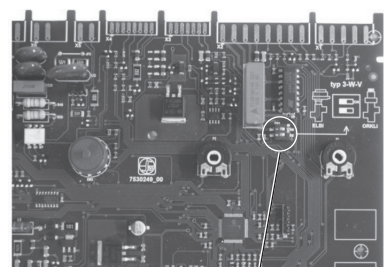
Отвинтить заднюю крышку



Вытянуть кабельные разъемы и
ослабить фиксацию платы



Выдавить ручки сзади



DIP-переключатель

Выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. на устройстве нет сетевого расцепителя т.е. не отключает его от сети.

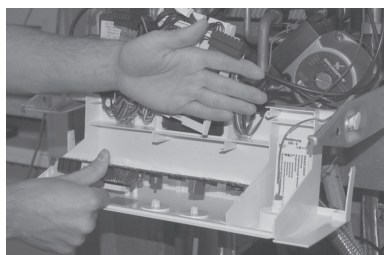
Опасность поражения электрическим током на электрических частях оборудования! Запрещается касаться электрооборудования и контактов, если устройство не отключен от сети. Опасность для жизни!

Работы на электрооборудовании разрешается производить только специалисту, имеющему соответствующий допуск.

1. Записать все параметры, измененные по сравнению с заводскими настройками (например, макс. теплопроизводительность, макс. допустимая температура горячей воды, режим работы насоса и т. д.)
2. Отключить устройство от сети электропитания.
3. Открыть крышку корпуса
4. Разблокировать 2 фиксирующие защелки и повернуть блок управления вниз
5. Снять крышку клеммной коробки (открутить винт)
6. Снять заднюю крышку от корпуса регулятора (открутить винты).
7. Извлечь штекер кабеля из платы управления (проверить назначение контактов)
8. Для улучшения доступа вынуть держатель сетевой платы и повернуть его вверх
9. Ослабить фиксацию платы и извлечь плату
10. Выдавить ручки сзади
11. Проверить и при необходимости настроить DIP-переключатель запасной платы:

Положение DIP-переключателя слева		Трехходовой переключающий клапан Elbi с адаптером/без адаптера (заводская настройка) Трехконтактное соединение
Положение DIP-переключателя справа		Трехходовой переключающий клапан Orkli Четырехконтактное соединение

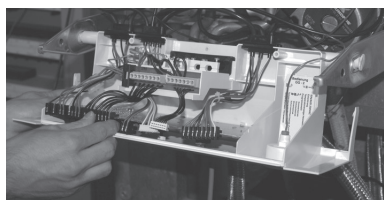
В устройствах с гидравлическим трехходовым переключающим клапаном (исполнение S) настройка не требуется. DIP-переключатели сохраняют заводские настройки.



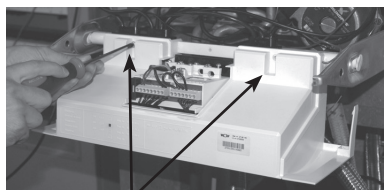
Установить и зафиксировать запасную плату



Вставить ручки настройки



Вставить кабели в запасную плату



Привинтить заднюю крышку



Завинтить крышку клеммной коробки

12. Убедиться, что потенциометр на плате находится по центру, а переключатель программ - в крайнем левом положении, по необходимости адаптировать ручки,
13. Установить и зафиксировать запасную плату

14. Вставить ручку для переключателя программ таким образом, чтобы он находился в крайнем левом показании, а ручки для выбора температуры горячей воды и обогрева - таким образом, чтобы указатель находился в положении 5. После этого осторожно повернуть ручки влево и вправо до упора. Если ручку не удастся повернуть вправо или влево до упора, ее необходимо снять и развернуть на 180°.

15. Вдвинуть держатель сетевой платы

16. Вставить штекер кабеля в плату

Внимание!

В моделях GU не перепутать гнездо для двухконтактного штекера комбинированного газового клапана с гнездом вентилятора. В противном случае комбинированный газовый клапан будет поврежден!

17. Зафиксировать спереди заднюю крышку и привинтить ее к корпусу блока управления
18. Завинтить крышку клеммной коробки
19. Корпус блока управления повернуть вверх и зафиксировать
20. Установить крышку корпуса.

21. Произвести проверку работоспособности:

- a) После включения на дисплее на короткое время появится информация о типе прибора:

Важно!

Если после установки платы управления на дисплее неверно отображается тип прибора или появляется код тревоги (ТР) 13 или 25, необходимо выполнить аппаратный сброс.

Аппаратный сброс:

1. отключить сетевой выключатель;
2. нажать кнопку квитирования и удерживать ее нажатой;
3. включить сетевой выключатель (на дисплее начнут мигать штрихи, затем появится индикация нового типа прибора AE, Ao, FE или Fo);
4. Отпустить кнопку квитирования.

	Трехходовой переключающий клапан Elbi	Трехходовой переключающий клапан Orkli	Трехходовой переключающий клапан, гидравлический *
Тип устройства GU-2	AE	Ao	AE
Тип устройства GG-2	FE	Fo	FE

* при заводской настройке DIP-переключателя (см. пункт 11)

- b) Произвести настройку параметров, если необходимо внести изменения в заводские настройки.
- c) Запустить устройство → включается горелка.
- d) Открутить газовый кран → Код ошибки 4 или индикация мигает
- e) Открыть газовый кран, нажать кнопку сброса → Горелка включается
- f) В комбинированных устройствах провести налив горячей воды
- g) Проверить функциональность принадлежностей регулятора.

Внимание:

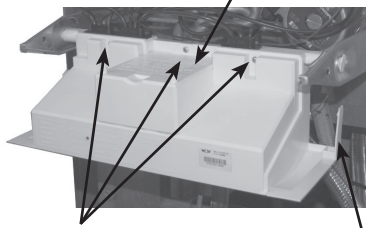
После замены платы необходимо произвести проверку работоспособности. В противном случае из-за неисправности отопительного устройства возникает опасность получения травм.



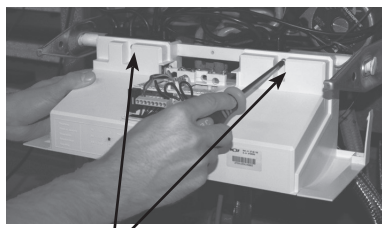


Περίβλημα συστήματος ελέγχου ανοικτό

Καπάκι κιβωτίου
ακροδεκτών



Λύστε τις βίδες Γλωσσίδι ασφάλισης



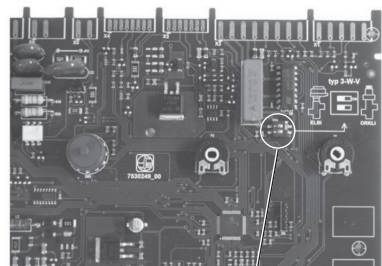
Ξεβιδώστε το κάλυμμα του
πίσω τοιχώματος



Αποσυνδέστε το βύσμα του
καλωδίου και λύστε την ασφάλιση
της πλακέτας



Πιέστε έξω τα περιστρεφόμενα
κουμπιά από πίσω



Διακόπτης DIP

Μέσω του διακόπτη λειτουργίας ON/OFF στη συσκευή δεν πραγματοποιείται αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο!

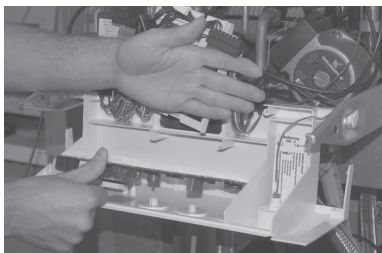
Κίνδυνος από ηλεκτρική τάση σε ηλεκτρικά μέρη. Ποτέ μην αγγίζετε ηλεκτρικά μέρη και επαφές, όταν η συσκευή δεν είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο. Κίνδυνος θανάτου!

Η εκτέλεση εργασιών σε ηλεκτρικά μέρη επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο σε εξουσιοδοτημένο ειδικό.

1. Σημειώστε όλες τις παραμέτρους, οι οποίες τροποποιήθηκαν σε σχέση με την εργοστασιακή ρύθμιση (π.χ. μέγ. θερμαντική απόδοση, μέγ. περιορισμός θερμοκρασίας ζεστού νερού, τρόπος λειτουργίας αντλίας...)
2. Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης
3. Ανοίξτε το κάλυμμα περιβλήματος
4. Απασφαλίστε 2 γλωσσίδια ασφάλισης και κατεβάστε προς τα κάτω το περίβλημα του συστήματος ελέγχου
5. Απομακρύνετε το καπάκι του κιβωτίου ακροδεκτών (λύστε τη βίδα)
6. Απομακρύνετε το κάλυμμα του πίσω τοιχώματος από το περίβλημα του συστήματος ελέγχου (λύστε τις βίδες)
7. Αποσυνδέστε το φις καλωδίου από την πλακέτα του συστήματος ρύθμισης (προσέξτε την κατάρληση)
8. Αποσυνδέστε τη βάση της πλακέτας δικτύου για καλύτερη πρόσβαση και αφαιρέστε την προς τα επάνω
9. Λύστε την ασφάλιση της πλακέτας και απομακρύνετε την πλακέτα
10. Πιέστε έξω τα περιστρεφόμενα κουμπιά από πίσω
11. Ελέγξτε το διακόπτη DIP της ανταλλακτικής πλακέτας και εάν χρειάζεται ρυθμίστε:

Θέση διακόπτη DIP αριστερά		Τρίοδη βαλβίδα εναλλαγής Elbi με/χωρίς προσαρμογέα (εργοστασιακή ρύθμιση) Τριπολική σύνδεση
Θέση διακόπτη DIP δεξιά		Τρίοδη βαλβίδα εναλλαγής Orkli Τετραπολική σύνδεση

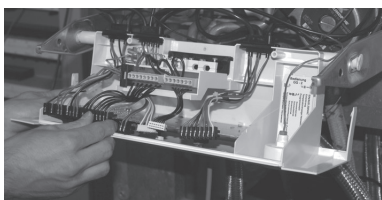
Σε συσκευές με υδραυλική τρίοδη βαλβίδα εναλλαγής (έκδοση S) δεν απαιτείται καμία ρύθμιση. Οι διακόπτες DIP παραμένουν στην εργοστασιακή ρύθμιση.



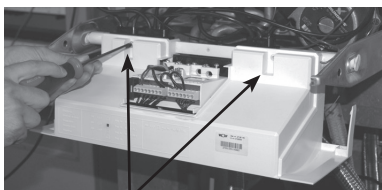
Τοποθετήστε την ανταλλακτική πλακέτα και ασφαλίστε την



Τοποθετήστε τα περιστροφικά κουμπιά



Συνδέστε το καλώδιο στην ανταλλακτική πλακέτα



Βιδώστε το πίσω τοίχωμα της μονάδας ελέγχου



Σφίξτε το καπάκι του κιβωτίου ακροδεκτών

12. Ελέγξτε τη θέση του ποτενσιόμετρου στην πλακέτα ώστε να βρίσκεται στη μέση και το διακόπτη επιλογής προγράμματος ώστε να βρίσκεται τέρμα αριστερά, εάν χρειάζεται προσαρμόστε με τα περιστροφικά κουμπιά
13. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την ανταλλακτική πλακέτα

14. Τοποθετήστε το περιστροφικό κουμπί για το διακόπτη επιλογής προγράμματος με θέση τέρμα αριστερά και τα περιστροφικά κουμπιά για την επιλογή θερμοκρασίας ζεστού νερού και θέρμανση με το δείκτη στη θέση 5. Στη συνέχεια περιστρέψτε τα περιστροφικά κουμπιά προσεκτικά τέρμα αριστερά και δεξιά. Αν το περιστροφικό κουμπί δεν περιστρέφεται τέρμα αριστερά ή δεξιά αφαιρέστε το περιστροφικό κουμπί και περιστρέψτε το κατά 180°.

15. Τοποθετήστε τη βάση της πλακέτας δικτύου

16. Συνδέστε το φως καλωδίου στην πλακέτα,

Προσοχή:

Στην έκδοση GU..... μην συνδέετε το διπολικό φως της συνδυαστικής βαλβίδας αερίου στη θέση σύνδεσης του ανεμιστήρα, επειδή έτσι θα καταστραφεί η συνδυαστική βαλβίδα αερίου!

17. Ασφαλίστε το κάλυμμα του πίσω τοιχώματος εμπρός και βιδώστε στο περίβλημα του συστήματος ελέγχου

18. Βιδώστε το καπάκι του κιβωτίου ακροδεκτών

19. Σηκώστε το περίβλημα του συστήματος ελέγχου και ασφαλίστε το

20. Συναρμολογήστε το κάλυμμα επένδυσης

21. Εκτελέστε έλεγχο λειτουργίας:

α) Μετά την ενεργοποίηση εμφανίζεται σύντομα στην οθόνη ο αναγνωρισμένος τύπος συσκευής:

Σημαντικό:

Εάν μετά την τοποθέτηση της πλακέτας του συστήματος ρύθμισης εμφανίζεται στην οθόνη λάθος τύπος συσκευής ή ένας κωδικός συναγερμού (AL) 13 ή 25, θα πρέπει να διεξαχθεί ένα Master Reset.

Εκτέλεση Master Reset:

1. Απενεργοποιήστε το διακόπτη δικτύου ρεύματος
2. Πατήστε το αντιπαρασιτικό πλήκτρο και κρατήστε το πατημένο
3. Ενεργοποιήστε το διακόπτη δικτύου ρεύματος (στην οθόνη εμφανίζονται γραμμές που αναβοσβήνουν και στη συνέχεια ο νέος τύπος συσκευής AE, Ao, FE ή Fo)
4. Αφήστε το αντιπαρασιτικό πλήκτρο

	Τρίοδη βαλβίδα εναλλαγής Elbi	Τρίοδη βαλβίδα εναλλαγής Orkli	Υδραυλική τρίοδη βαλβίδα εναλλαγής *
Τύπος συσκευής GU-2	AE	Ao	AE
Τύπος συσκευής GG-2	FE	Fo	FE

* σε διακόπτες DIP εργοστασιακής ρύθμισης (βλέπε σημείο 11)

β) Πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις παραμέτρων, εφόσον απαιτούνται αλλαγές σε σχέση με την εργοστασιακή ρύθμιση.

γ) Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία → Ο καυστήρας ενεργοποιείται

δ) Κλείστε τη στρόφιγγα καυσίμου → Ο κωδικός σφάλματος 4 ή/και η ένδειξη αναβοσβήνουν

ε) Ανοίξτε τη στρόφιγγα καυσίμου, πατήστε το πλήκτρο Reset → Ο καυστήρας ενεργοποιείται

στ) Σε συνδυαστικές συσκευές διακόψτε το ζεστό νερό

ζ) Ελέγξτε τη λειτουργία του εξοπλισμού ελέγχου

Προσοχή:

Έλεγχος λειτουργίας επιβάλλεται μετά από μια αλλαγή πλακέτας. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος σωματικών βλαβών λόγω δυσλειτουργιών του λέβητα.



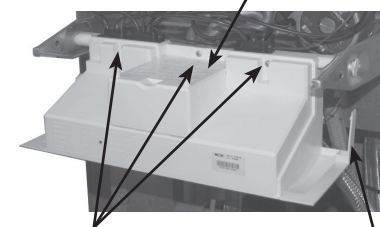


A KI/BE kapcsoló működtetése még nem választja le a készüléket a hálózatról! Életveszély! Áram alatt lévő elektromos alkatrészek! Soha ne fogjon meg elektromos alkatrészeket és érintkezőket, ha a készülék nincs leválasztva a hálózatról. Életveszély fenyeget!

Elektromos alkatrészekben csak engedéllyel rendelkező szakember végezhet munkákat.

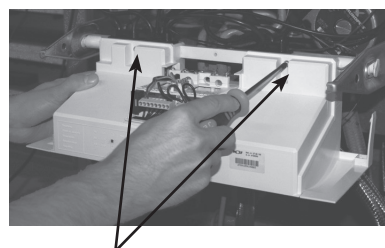
Szabályozóház elfordítva

Csatlakozódoboz fedél



Csavarokat megoldani

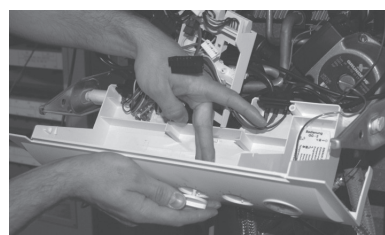
Akasztkampó



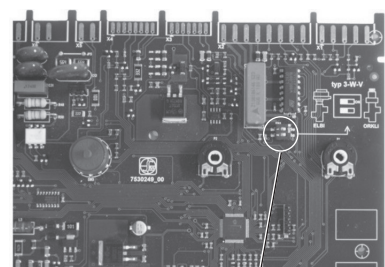
Hátfal fedelet lecsavarozni



Kábelcsatlakozó dugót kihúzni, és a kártya záróreteszét kioldani



Forgatógombokat hátulról kinyomni

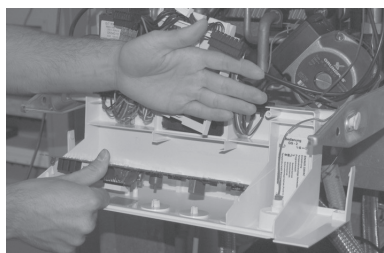


DIP kapcsoló

1. Jegyezzen fel minden olyan paramétert, amely a gyári beállításhoz képest változott (pl. a max. fűtőtéljesítményt, a fűtővíz hőmérséklet korlátozásának max. értékét, a szivattyú üzemmódját...)
2. Kapcsolja le a feszültséget a készülékről
3. Nyissa fel a burkolatfedelelet
4. Rendszerelje ki a 2 db akasztkampót, és fordítsa el lefelé a szabályozóházat
5. Távolítsa el a csatlakozódoboz fedelét (ehhez oldja meg a csavart)
6. Távolítsa el a hátfal fedelet a szabályozóháztól (ehhez oldja meg a csavarokat)
7. Húzza le a kábeldugót a szabályozókártyáról (ügyeljen a kiosztásra)
8. Húzza ki a hálózati kártya tartóját, hogy jobban hozzáférjen, és fordítsa el felfelé, hogy ne legyen útban
9. Oldja meg a kártya záróreteszét, és távolítsa el a kártyát
10. Hátulról nyomja ki a forgatógombokat
11. Ellenőrizze, és szükség esetén állítsa be a pótkártya DIP kapcsolóját:

DIP kapcsoló állása balra		3 utas váltószelep, Elbi gyártm., adapterrel/ adapter nélkül (gyári beállítás) 3-pólusú csatlakozó
DIP kapcsoló állása jobbra		3 utas váltószelep, Orkli gyártm. 4-pólusú csatlakozó

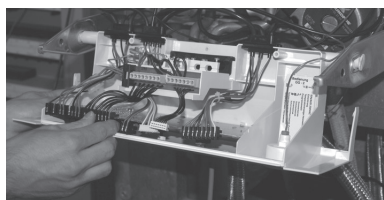
3 utas hidraulikus váltószeleppel ellátott (S kivételű) készülékeknél nincs szükség beállításra. A DIP kapcsolók a gyári beállításon maradnak.



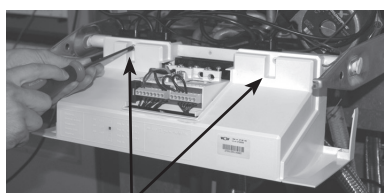
Helyezze be, és pattintsa a helyére a pótkártyát



Dugja be a forgatógombokat



Dugja be a kábelt a pótkártyába



Csavarozza fel a szabályozó hátfalát



Csavarozza rá szorosan a csatlakozódoboz fedelét.

12. Ellenőrizze a kártyán, hogy a potenciométerek középállásban, a programválasztó kapcsolók pedig a bal szélső állásban vannak-e, esetleg állítsa be a forgatógombokkal
13. Dugja be, és pattintsa a helyére a pótkártyát

14. Bedugáskor ügyeljen rá, hogy a programválasztó kapcsoló forgatógombja bal szélső állásban, és a hőmérsékletválasztás, meleg víz és fűtés forgatógombjainak mutatója 5-ös álláson legyen. Ezt követően forgassa el óvatosan a forgatógombokat bal- és jobb szélső állásba. Amennyiben nem lehet a forgatógombot bal, vagy jobb szélső állásba forgatni, le kell húzni a forgatógombot, és 180° -al el kell fordítani.

15. Tolja a helyére a hálózati kártya tartóját

16. Dugja a kábeldugót a kártyára,

Figyelem:

A termék GU..... típusánál a kombinált gázszelep kétpólusú dugóját ne dugja a ventilátor aljzatába, mert emiatt a kombinált gázszelep tökremeget.

17. Elöl pattintsa a helyére a hátlap fedelét, és csavarozza rá a szabályozóházra

18. Csavarozza rá a csatlakozódoboz fedelét

19. Fordítsa el a szabályozóházat felfelé, és pattintsa a helyére

20. Szerelje fel a burkolatfedele

21. Végezzen működésellenőrzést:

- a) A bekapcsolást követően a felismert készüléktípus rövid ideig megjelenik a kijelzőn:

Fontos:

Ha a szabályozókártya beépítését követően a kijelzőn nem a megfelelő készüléktípus vagy a 13-as, illetve 25-ös riasztási kód (AL) jelenik meg, akkor alap-visszaállítást kell végrehajtani.

Az alap-visszaállítás végrehajtása:

1. Kapcsolja ki a hálózati kapcsolót
2. Nyomja le és tartsa lenyomva a zavarmentesítő gombot
3. Kapcsolja be a hálózati kapcsolót

(a kijelzőn villogó vonalak jelennek meg, azt követően pedig az új készüléktípus:

AE, Ao, FE vagy Fo látható)

4. Engedje el a zavarmentesítő gombot

	Elbi 3 utas váltószelep	Orkli 3 utas váltószelep	3 utas hidraulikus váltószelep *
Készüléktípus GU-2	AE	Ao	AE
Készüléktípus GG-2	FE	Fo	FE

* gyári beállításban hagyott DIP kapcsolónál (lásd a 11. pontot)

- b) Végezze el a paraméterek beállítását, amennyiben a gyári beállításokhoz képest módosítások váltak szükségessé

- c) Helyezze üzembe a készüléket → az égő bekapcsol

- d) Csavarja le a gázcsapot → villog a 4-es hibakód, ill. kijelzés

- e) Nyissa ki a gázcsapot, működtesse a Reset kapcsológombot → az égő bekapcsol

- f) Kombi készülékeknél vételezzon meleg vizet

- g) Vizsgálja meg, hogy a szabályozó tartozékok működnek-e

Figyelem:

Kártyacsere után működésellenőrzést kell végezni. Máskülönben a

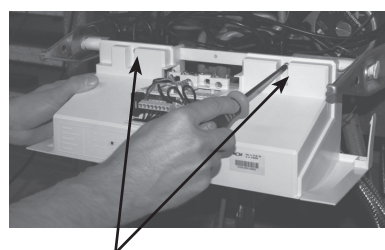
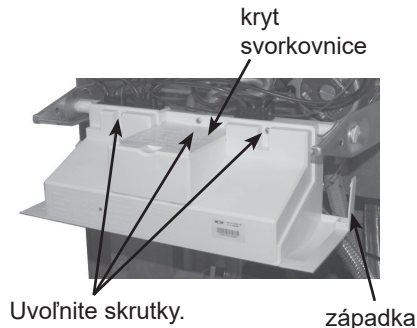
fűtőkészülék helytelen működése miatt személyi sérülések veszélye fenyeget.





Hlavným vypínačom sa zariadenie nedá odpojiť od elektrickej siete!
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom pri dotyku elektrických častí zariadenia. Ak zariadenie nie je odpojené od siete, nemanipulujte s elektrickými časťami a kontaktmi! Hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života!
Práce na elektrických konštrukčných častiach môže vykonávať iba odborník s príslušným oprávnením.

Vyklopte skrinku regulácie.



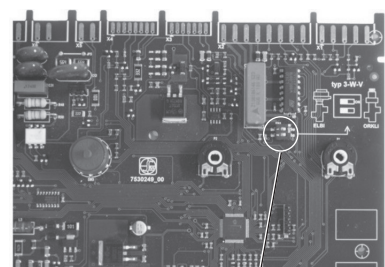
Odskrutkujte kryt zadnej steny.



Vytiahnite káblový konektor a uvoľnite aretáciu dosky.



Otočné gombíky vytlačte zozadu.

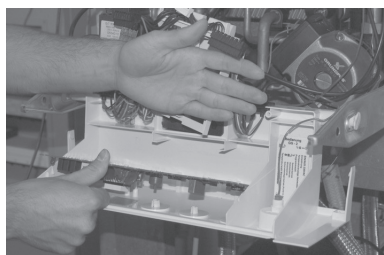


prepínače DIP

1. Poznačte si všetky parametre, ktoré boli zmenené oproti nastaveniam výrobcom (napr. max. vykurovací výkon, max. teplotu vody, druh prevádzky čerpadla a pod.).
2. Zariadenie odpojte od elektrickej siete.
3. Otvorte vonkajší kryt regulácie.
4. Uvoľnite 2 západky a skrinku regulácie vyklopte smerom dolu.
5. Demontujte kryt svorkovnice (uvoľnite skrutky).
6. Demontujte zo skrinky regulácie kryt zadnej steny (uvoľnite skrutky).
7. Vytiahnite káblový konektor z regulačnej dosky (dbajte na obsadenie)
8. Kvôli lepšej prístupnosti snímte držiak sieťovej dosky a odklopte ho smerom nahor.
9. Uvoľnite aretáciu dosky a dosku vytiahnite.
10. Vytlačte zozadu otočné gombíky.
11. Skontrolujte prepínače DIP na doske a v prípade potreby ich nastavte:

Poloha prepínačov DIP vľavo		Trojcestný prepínací ventil Elbi s adaptérom/ bez adaptéra (nastavenie výrobcom) 3-pólové pripojenie
Poloha prepínačov DIP vpravo		Trojcestný prepínací ventil Orkli 4-pólové pripojenie

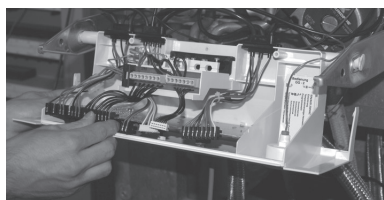
V kotloch s trojcestným prepínacím ventilom (model S) nie je potrebné zariadenie nastavovať. Prepínače DIP ostávajú v polohe nastavenej výrobcom.



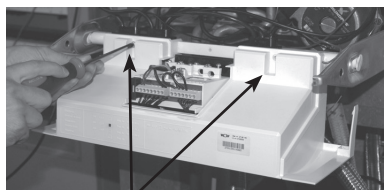
Namontujte náhradnú dosku a upevnite ju zaaretovaním.



Zasuňte otočné gombíky.



Káblový konektor pripojte na náhradnú dosku.



Priskrutkujte zadnú stenu regulácie.



Napevno priskrutkujte kryt svorkovnice.

12. Skontrolujte, či sú potenciometre na doske v stredovej polohe a či je programový prepínač vľavo na doraz; ak treba otočnými gombíkmi potenciometre pootošte.
13. Náhradnú dosku zasuňte a zaaretujte.

14. Otočný programový gombík nastavte vľavo na doraz a otočné gombíky na nastavenie teploty vody a vykurovanie nasadte tak, aby šípka ukazovala na 5. Otočné gombíky potom opatrne otočte vľavo a vpravo na doraz. Ak sa otočný gombík nedá otočiť vľavo a vpravo na doraz, treba ho sňať a otočiť o 180°.

15. Zasuňte držiak sieťovej dosky.

16. Zastrčte kábllovú koncovku do dosky,

Pozor:

V prípade vyhotovenia GU..... nestrkajte dvojpólovú zástrčku plynového kombiventilu do zásuvky pre dýchadlo, pretože by to spôsobilo poškodenie plynového kombiventilu!

17. Kryt zadnej steny vpredu zasuňte do aretácie a priskrutkujte ho k skrinke regulácie.

18. Priskrutkujte kryt svorkovnice.

19. Skrinku regulácie vyklopte smerom nahor a zaaretujte.

20. Zaaretujte kryt regulácie.

21. Skontrolujte nasledovné funkcie:

- a) Po zapnutí sa na displeji na chvíľu zobrazí rozpoznaný typ prístroja:

Dôležité:

Ak sa po zabudovaní regulačnej dosky zobrazí na displeji nesprávny typ prístroja alebo alarmový kód (AL) 13 alebo 25, musí sa vykonať tzv. veľký reset.

Vykonanie veľkého resetu:

1. Vypnite sieťový spínač.
2. Stlačte odrušovacie tlačidlo a držte ho stlačené.
3. Zapnite sieťový spínač.

(na displeji sa zobrazia blikajúce čiarky a následne nový typ prístroja AE. Ao. FE alebo Fo)

4. Pustíte odrušovacie tlačidlo

	Trojcestný prepínací ventil Elbi	Trojcestný prepínací ventil Orkli	Trojcestný prepínací ventil, hydraulický *
Typ kotla GU-2	AE	Ao	AE
Typ kotla GG-2	FE	Fo	FE

* pri prepínačoch DIP nastavenie výrobcom (pozri bod 11)

- b) Nastavte parametre, ak treba zmeniť nastavenie výrobcom.
- c) Uvedte kotol do prevádzky → zapne sa horák.
- d) Zavrite plynový ventil → kód poruchy 4 alebo displej bliká.
- e) Otvorte plynový kohút, stlačte resetovacie tlačidlo → zapne sa horák.
- f) Pri kombinovaných kotloch preskúšajte ohrev vody pri odbere teplej vody.
- g) Preskúšajte funkciu regulačného príslušenstva.

Pozor:

Po výmene dosky treba skontrolovať funkcie kotla.

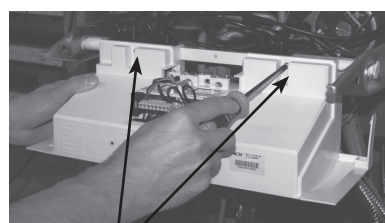
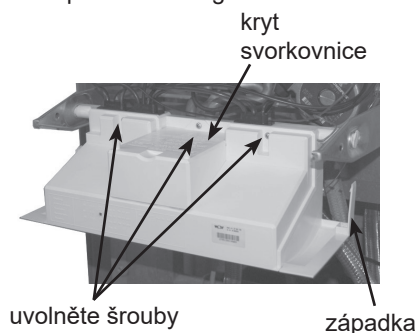
Hrozí nebezpečenstvo poranenia osôb spôsobené nesprávnym fungovaním kotla





Hlavním vypínačem ZAP/VYP přístroj nelze odpojit od elektrické sítě!
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým napětím na elektrických konstrukčních dílech. Nikdy se nedotýkejte elektrických částí a kontaktů, když zařízení není odpojeno od elektrické sítě. Hrozí nebezpečí ohrožení života!
Práce na elektrických konstrukčních dílech smí provádět pouze oprávněná osoba.

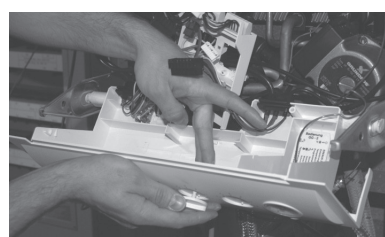
odklopte skříňku regulace



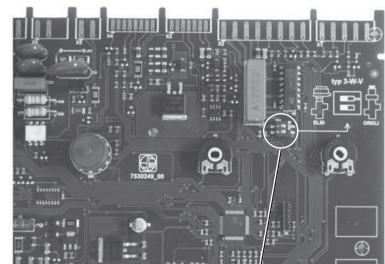
odšroubujte kryt zadní stěny



vytáhněte kabelový konektor a uvolněte aretaci desky



otočné ovladače vytlačte směrem zezadu dopředu

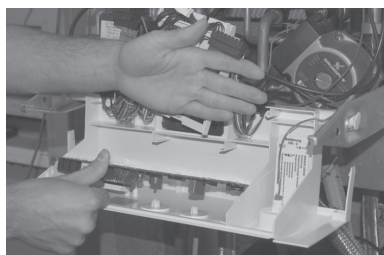


spínače DIP

1. Poznamenejte si všechny parametry, které byly změněny v porovnání s nastavením od výrobce (např. max. vytápěcí výkon, max. omezení teploty vody, druh provozu čerpadla...).
2. Přístroj odpojte od elektrické sítě.
3. Otevřete vnější kryt regulace.
4. Odblokujte 2 západky a skříňku regulace vyklopte směrem dolů.
5. Odstraňte kryt svorkovnice (uvolněte šrouby).
6. Ze skříňky regulace odstraňte kryt zadní stěny (uvolněte šrouby).
7. Odpojte kabelovou zástrčku odřídící základní desky (pozor na osazení)
8. Pro zlepšení dostupnosti sejměte držák síťové desky a odklopte jej směrem nahoru.
9. Uvolněte aretaci desky a desku vyjměte.
10. Zezadu vytlačte otočné ovladače.
11. Zkontrolujte spínače DIP desky, a je-li toho zapotřebí, nastavte je:

Poloha spínačů DIP vlevo		třícestný přepínací ventil Elbi s adaptérem/bez adaptéru (nastavení od výrobce) 3pólové připojení
Poloha spínačů DIP vpravo		třícestný přepínací ventil Orkli 4pólové připojení

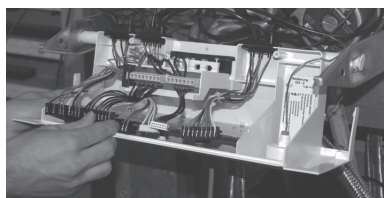
U kotlů s třícestným přepínacím ventilem (provedení S) není zapotřebí žádného nastavení. Spínače DIP zůstávají v poloze nastavené výrobcem.



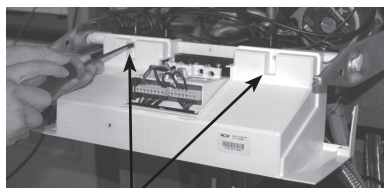
zasuňte náhradní desku
a zaaretujte ji



nasadte otočné ovladače



k náhradní desce připojte kabelový
konektor



příšroubujte zadní stěnu regulace



kryt svorkovnice napevno
příšroubujte

12. Zkontrolujte, zda jsou potenciometry na desce v středové poloze a zda je volič programu v levém dorazu; je-li toho zapotřebí, otočte je pomocí otočných ovladačů.

13. Náhradní desku zasuňte a zaaretujte.

14. Otočný ovladač pro volbu programu nastavte do levého dorazu a otočné ovladače pro nastavení teploty vody a vytápění nasadte tak, aby šipka ukazovala na 5. Otočné ovladače poté opatrně otočte do levého a pravého dorazu. Není-li možno otočný ovladač otočit do levého a pravého dorazu, je třeba jej sejmout a otočit o 180°.

15. Zasuňte držák síťové desky.

16. Zapojte kabelovou zástrčku do základní desky,

Pozor:

U provedení GU..... nezapojte dvoupólový konektor kombinovaného plynového ventilu do zásuvky pro ventilátor, v opačném případě dojde ke zničení kombinovaného plynového ventilu!

17. Kryt zadní stěny zasuňte vpředu do aretace a přišroubujte jej ke skřínce regulace.

18. Přišroubujte kryt svorkovnice.

19. Skříňku regulace vykleňte směrem nahoru a zaaretujte ji.

20. Zavřete kryt regulace.

21. Zkontrolujte funkce:

a) Po zapnutí se na displeji krátce zobrazí zjištěný typ přístroje:

Důležité:

Jestliže se po instalaci řídicí základní desky zobrazí na displeji nesprávný typ přístroje nebo výstražný kód (AL) 13 nebo 25, musíte provést úplný reset.

Provedení úplného resetu:

1. Vypněte síťový spínač

2. Stiskněte a podržte stisknuté odrušovací tlačítko

3. Zapněte síťový spínač

(na displeji se zobrazí blikající čárky a následně nový typ přístroje AE, Ao, FE nebo Fo)

4. Uvolněte odrušovací tlačítko

	Třícenný přepínací ventil Elbi	Třícenný přepínací ventil Orkli	Třícenný přepínací ventil hydraulický *
Typ kotle GU-2	AE	Ao	AE
Typ kotle GG-2	FE	Fo	FE

* u spínačů DIP v nastavení od výrobce (viz bod 11)

b) Nastavte parametry, jsou-li potřebné změny v porovnání s nastavením od výrobce.

c) Uveďte kotel do provozu → zapne se hořák.

d) Uzavřete plynový kohout → chybový kód 4 příp. displej bliká.

e) Otevřete plynový kohout, stlačte resetovací tlačítko → zapne se hořák.

f) U kombinovaných kotlů zkontrolujte ohřev vody při odběru teplé vody.

g) Zkontrolujte funkci regulačního příslušenství.



Pozor

Po výměně desky je třeba provést kontrolu funkce. V opačném případě hrozí nebezpečí poranění osob způsobené nesprávnou funkcí kotle.

